

Contents 目錄

卷首語

- 1 家屋是我們最初的宇宙
文 鄭政恆

專欄 詩匠譯苑

- 5 龐德《詩章》一
譯 宋子江

專欄 讀音

- 9 老友來電
10 進山
13 重操故業
14 尚未誕生
17 舊物
18 食薯者——看梵谷的 *The Potato Eaters*
詩 王良和 影像 余加希
21 湖
22 模糊街
25 孔夫子像——過星洲裕華園遇雨隨想
26 我帶著無比的沉重登機
29 與其說——給外孫啟智
30 思念——悼老蔡
詩 羈魂 影像 余加希
33 誕生——在香港藝術館觀波提切利畫展有感
34 在柏林的東普魯士餐廳
37 危城隔室
38 雨夜憂居
41 擺花街
42 肺炎時期的抒情——十七年後應
梁秉鈞〈非典時期的情詩〉
詩 宋子江 影像 余加希

詩游散記

- 44 我們離家很遠了——重訪蘇黎世
文、攝影 黃淑嫻

時代特輯：詩十五首

- 48 鐵達尼的表演者
49 在東京自由學園明日館看萊特的對稱
49 移植菩提
50 擿埴索塗
50 鏽橋
51 請走後門
51 補充練習的編纂
52 從菊石到辛波絲卡
52 祕境駅
53 康河中的人工樹葉

- 53 假窗
54 日晷·身影
55 摺耳貓與兩鬢飯
56 考現學
57 獸之呼吸
詩 劉偉成

譯介天地

- 58 【美國】勞倫斯·費靈格蒂
(Lawrence Ferlinghetti) 詩六首
譯 王深

Voice & Verse Special Feature: "Departures"

- 63 Tammy Lai-Ming Ho / A Pulsing that Communicates
64 Chris Song, trans. Lucas Klein / Castle Peak Terrace
64 Anna Yin / Exile
65 Zhou Jun, trans. Anna Yin / Farewell
65 Lé Baltar / The Ones We Haven't Lived
66 Alyza Taguilaso / Sayabovry
67 T. William Wallin Sato / Slipstream Refuge
68 Kelly Chan Chong Yan / How I Leave
69 Justin Andrew Cruzana / Tubig ng Pagkilala Haibun
70 Justin Andrew Cruzana / Immigrant as Exodus
71 Shikhandin / Tongues
71 Shikhandin / Torrential
72 Sam Cheuk / Epistle
73 Dongli Liang / Migration Path
73 Jonathan Chan / exit
74 Jonathan Chan / uptown
74 Dave Drayton / 1%
75 Patrik Malec / Mango Tree
75 David Wood / Quantum Palimpsest
75 Rachel Gomez / Uvalde
76 Melona Grace Mascarinas / Leaving Things
77 Aathma Nirmala Dious / Repatriation
78 Lorraine Caputo / Delayed Journal
78 Luoyang Chen / On the Crossway, I Didn't Walk to Your Direction
79 Lananh Chu / When Will Fall Brush My Hair?
79 Louise Law Lok-man, trans. Jacqueline Leung / Cat and I
80 F. Jordan Carnice / Ouano Wharf
80 F. Jordan Carnice / Two Hundred Twelve Steps of Inang-angan
81 Nguyễn Lâm Thảo Thi / far-flung letters
82 Greer Mansfield / A Pacific Shift
84 Graeme Brasher / Periwinkle

創作時空

- 85 曾瑞明／四十
85 吳俊賢／捷徑
85 莊元生／夢中的閣樓
86 羅浩原(台灣)／懷念黃德偉伯伯
86 蓬蒿／今天的天空很藍
87 梁匡哲／與論文相處
87 邢辰(中國內地)／白霧迷濛
88 劉梓煬／假如打開
88 林宇軒(台灣)／二手
89 談炯程／帳中書
89 吳美筠／手術台
90 黃明洋／早晨
90 黃明洋／颱風天氣
90 劉安廉／括(好)
91 韓祺疇／鄉村旅居
92 劉子萱／寶特瓶
92 水先／愈是距離愈美好
93 孔銘隆／搬運
94 池荒懸／深圳河——念父親及其他
94 律銘／有一個傷口要永遠敞開
95 鄭顯麟／疫苗
95 鄭顯麟／泅泳
95 黎沛彬／看了一場白漠的夢
96 余言／憶哥本哈根
96 呂穎彤／預兆
97 湘苓／製作曼陀羅熱縮片
97 暉凝／準頭
98 夏簫／聚會
98 小煬／瘦金
99 孟客塵／美麗新香港
99 李蕙蘭／依存
100 林閒／掌紋
100 萍凡人／夜訪虎豹別墅